



Dzielimy się informacjami!

RADIO ONLINE

WILNO I WILEŃSZCZYŻNA LITWA KULTURA ŚWIAT ROZMAITOŚCI

RADIO

WILNO I WILEŃSZCZYŻNA

EFHR: Komentarz Komisji Języka Litewskiego jest mylący i fałszywy

zw.lt
Grudzień 30, 2013 15:58

Dnia 14 listopada 2013 r. Państwowa Komisja Języka Litewskiego (PKJL) przedstawiła swoją opinię oraz komentarz do projektu Ustawy o mniejszościach narodowych, przekazanego do konsultacji społecznych dn. 28 października 2013 r. (nr 13-335-01). Zdaniem Europejskiej Fundacji Praw Człowieka (EFHR), komentarz PKJL jest zarówno mylący, jak i fałszywy.



Fot. BFL

PKJL zaczyna od stwierdzenia, że w jej przekonaniu „niektóre zapisy projektu ustawy, gdyby zostały wprowadzone, naruszyłyby status języka litewskiego jako języka urzędowego”. Komisja nawiązuje m.in. do zapisów, które odnoszą się do zobowiązań nakładanych przez Konwencję ramową o ochronie mniejszości narodowych i będących odpowiedzią na życzenia przedstawicieli owych mniejszości. PKJL twierdzi, że zobowiązania te dotyczą wyłącznie informacji „o charakterze prywatnym” i „nie uzupełniają się z prawami osób należących do mniejszości narodowych w taki sposób, aby w przestrzeni publicznej trzeba było zamieszczać informacje w języku danej mniejszości”.

Trudno powiedzieć, czy PKJL uznaje w ten sposób, że informacja prywatna zamieszczona w przestrzeni publicznej nie jest chroniona zapisami Konwencji ramowej, czy też rozumie przez to, że władze nie mają obowiązku zamieszczać informacji w językach mniejszości narodowych.

Przekonanie to jest jednak błędne w obu interpretacjach. Po pierwsze, art. 11. pkt 2. Konwencji ramowej całkiem jasno stwierdza, że mniejszości narodowe mogą używać własnego języka „do umieszczania informacji o charakterze prywatnym w sposób widoczny dla osób postronnych”. Poza tym art. 11. pkt. 3 nakłada na władze obowiązek (z uwzględnieniem pewnych warunków) „umieszczania tradycyjnych nazw lokalnych, nazw ulic i innych oznakowań topograficznych o charakterze publicznym również w języku mniejszości, o ile istnieje wystarczające zapotrzebowanie na takie oznakowania”.

Jeśli chodzi o prawo do otrzymywania z lokalnych urzędów informacji w języku mniejszości narodowej, (które jest przewidziane w projekcie ustawy w przypadku samorządów, gdzie mniejszość stanowi co najmniej 25% całej populacji), PKJL stwierdza, że „obowiązek wprowadzenia bezpłatnych tłumaczeń na język mniejszości narodowej byłby dla państwa niemożliwym do udźwignięcia ciężarem finansowym i organizacyjnym (...). W praktyce legalizowałoby to w niektórych samorządach dwujęzyczność, co jest sprzeczne z Konstytucją. Prawo do komunikacji z lokalnymi władzami w języku mniejszości wymagałoby od urzędników znajomości nie tylko języka oficjalnego, ale też jednego lub kilku języków mniejszości narodowych”.

Warto zauważyć, że artykuł 10. pkt 2. Konwencji ramowej wspomina o używaniu języków mniejszości przez lokalne władze w tych samorządach, gdzie zamieszkuje wystarczająca liczba przedstawicieli określonych mniejszości narodowych. Argument o „niemożliwym do udźwignięcia ciężarze finansowym i organizacyjnym”, a także obawy o dodatkowe wymagania wobec urzędników, są nieuzasadnione. Gdyby wprowadzono proponowany przepis, odnosiłby się on wyłącznie do tych samorządów, w których mniejszość narodowa stanowi co najmniej 25% populacji. W praktyce chodziłoby tylko o dwa języki (polski i rosyjski) oraz 3 lub 4 samorządy (z 60). Nawiązanie do dwujęzyczności także jest mylące. Konwencja ramowa nie narzuca instytucjom ani władzom pełnej dwujęzyczności – wymaga tylko zapewnienia usług i informacji w dodatkowych językach (w przypadku Litwy, zaledwie w dwóch innych), i to wyłącznie w określonych sytuacjach.

Stwierdzenie Komisji, iż według Raportu wyjaśniającego do Konwencji ramowej, kontakty z funkcjonariuszami publicznymi w języku mniejszości narodowej sprowadzają się „w zasadzie” do kontaktów z ombudsmanem, jest dziwne, kompletnie sprzeczne z prawdą i absolutnie nieuzasadnione. W Raporcie wyjaśniającym nie ma ani słowa, które mogłoby prowadzić do takich wniosków. Podważałyby one przecież znaczną część zapisów samej Konwencji.

Mylące jest też kolejne stwierdzenie PKJL, jakoby wprowadzenie dwujęzycznych tablic z nazwami topograficznymi lub nazwami ulic miałyby przeszkadzać w wykonywaniu obowiązków policjantom, ratownikom i służbom alarmowym. Komitet doradczy wielokrotnie zaznaczał w swoich opiniach, że w praktyce umieszczenie dwujęzycznych tablic w żaden sposób nie wpływa na pracę jakichkolwiek służb publicznych. Komisja nie wyjaśniła natomiast, czym uzasadnia swój dziwny wniosek.

EFHR uważa, iż Państwowa Komisja Języka Litewskiego zinterpretowała projekt Ustawy o mniejszościach narodowych (a przy tym zapisy Konwencji ramowej) w sposób niezwykle restrykcyjny i nieprecyzyjny. Całkowicie zignorowała ducha i cele przyświecające Konwencji ramowej, a także obowiązek państwa, jakim jest zapewnienie ochrony mniejszościom narodowym.

Lubię to! Liczba osób, które to lubią: 11. [Zarejestruj się](#), aby zobaczyć co lubią Twoi znajomi

Radio Znad Wilii

4,934 people like Radio Znad Wilii.

Facebook social plugin

RADAR WILEŃSKI

DOM KULTURY POLSKIEJ W WILNIE

KULTŪROS NAMAI

INSTYTUT POLSKI WILNO

Rzeczpospolita Polska
Ministerstwo Spraw Zagranicznych

LIETUVOS RESPUBLIKOS KULTŪROS MINISTERIJA

POMOC POLAKOM

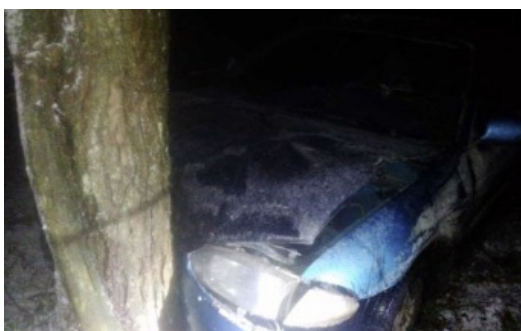
Dodaj komentarz...

Andrzej Kmicic · Najbardziej aktywny komentator
http://kresy24.pl/44017/czy-mniejszosci-narodowe-byly-dla-ii-rp-zagrozeniem/
Odpowiedz · 1 · Lubię to! · 30 grudnia 2013 o 12:23

Andrzej Kmicic · Najbardziej aktywny komentator
http://wmeritum.pl/polacy-na-litwie-sa-pozostawieni-samym-sobie/
Odpowiedz · 1 · Lubię to! · 30 grudnia 2013 o 11:59

Zbigniew Gajos · Najbardziej aktywny komentator
Czyli nacjonaliści litewscy robią wszystko aby mniejszościom narodowym nie przyznać należnych im praw, smutne to. Pozdrawiam wszystkich rodaków, życząc szczęśliwego Nowego Roku.
Odpowiedz · Lubię to! · 31 grudnia 2013 o 04:56

Wtyczka społecznościowa Facebooka



Skandal! Rosyjscy piloci latali na fałszywych licencjach

W rej. sołecznikiem samochód przemytników zderzył się z drzewem



Litwa stosuje tortury? Więźniowie zaskarżyli Litwę do Strasburga

Do 11 tys. wzrosła suma pieniędzy zebranych podczas wileńskiej WOŚP

Raczkowski: Każdego roku emigracja na Litwę przysyła 4 mld litów

W ciągu dwóch dni do przedszkoli zarejestrowano prawie 80 proc. dzieci



Dwie Białorusinki miały pod ubraniem ponad tysiąc paczek papierosów

Twórczość Wysockiego w Wilnie

Można wesprzeć osoby karane za dwujęzyczne tablice z nazwami ulic

Nowe autobusy w Wilnie

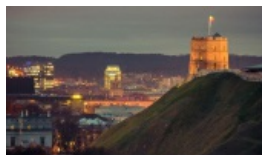


Sztab WOŚP w Wilnie zebrał 8 tys. litów

Kameralna „orkiestra” w Sakwie

W DKP gwiazdy na rzecz WOŚP

„Dobra okazja, aby przekazać swoją miłość potrzebującym”



Wilno – garść porad i

Gra miejska na rzecz

Odbyła się „Bitwa

Uwaga pszczelarze!

...

PORTAL

Ogłoszenia
Litwa
Salon polityczny
Opinie
Kultura
Rozmaitości
Świat

RADIO

Koncert Życzeń
Projekty
Konkurs
Radio Znad Włii
Ludzie

MUZYKA

LISTAPL
Pogodna Lista Przebojów
Polski przebój roku 2013

KONTAKTY

Radio Znad Włii
Portal zw.lt
Reklama
Pracownicy
Brandbook
Rekwizyty

